Hommage à Marguerite Rime

Autor(en): **Thürler, Marcel**

Objekttyp: **Obituary**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 151

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

HOMMAGE À MARGUERITE RIME

Marcel Thürler, président de la Société cantonale (FR)

Intèrèmin dè Goton Rime – Vuadin, le 14. 11. 2011.

Omâdzo

Galéja famiye,
Galé j'èmi dè Goton è pèrchenè din la pêna,

Ou non dè la Chochyètâ kantonale di patêjan fribordzê, l'é le pènâbyo dèvê dè vo prèjintâ totè nouthrè kondolèanthè è dè vo j'achurâ dè tota nouthra chinpati.
Bayidè-mè a kondji dè vo j'èhyorâ l'andrenâye dè Goton po chon patê k'amâvè tan.
Achtou minbra dè la Chochyètâ di patêjan dè la Grevire, Goton chè okupâye d'inkotchi lè loto.

Du tin ke lè minbro dou komité inkotchivan lè mo dou novi dikchenéro dè la Grevire, Goton lè j'ou nomâye minbra dè la Komichyon di dzouyo.

On kou le dikchenéro fro, Goton la betâ a dichpojichyon chè grantè konyechanthè dou komêche, in vindin ouna redâye dè dikchenéro.

Goton lè j'ou onorâye

Obsèques de Marguerite Rime – Vuadens, le 14. 11. 2011

Hommage

Chère famille,
Chers amis de Marguerite et personnes dans la peine,

Au nom de la Société cantonale des patoisants fribourgeois, j'ai le pénible devoir de vous présenter toutes nos condoléances et de vous assurer de toute notre sympathie.
Permettez-moi de vous écrémer l'activité de Marguerite pour son patois qu'elle aimait tant.
Aussitôt membre de la Société des patoisants de la Gruyère, Marguerite s'est occupé de mettre sur pieds les lotos.
Durant le temps que les membres du comité compilaient les mots du nouveau dictionnaire de la Gruyère, Marguerite a été nommée membre de la Commission des loisirs.

Une fois le dictionnaire achevé, Marguerite a mis à disposition ses grandes connaissances du commerce, en vendant une grande quantité de dictionnaires.
Marguerite a été

dou titre dè minbro d'anà.
Minbra dou komité dè la Chochyètâ di patêjan dè la Grevire du 1993 a 2002, Goton li a bayi le mèyà dè limimo tantyè a 80 an.
In rèmârhyèmin dè chon ingadzèmin, la Chochyètâ li a bayi le titre dè mantinyârda dou patê a la fitha intèrnachyonale dè Saignelégier, in 2001.
Goton no léchè on mache dè bi chovinyi, è intr'ôtro, le tsê dou fre ke l'avê inkotchi avui di j'èmi po la fitha intèrnachyonale dè Payêrna.

Tinke, galéja famiye, galé j'èmi patêjannè, patêjan, in rakuchi, to chin ke Goton la bayi po le patê è po cha chochyètâ di patêjan dè la Grevire.

Po to chin, Goton, no tè dyin on grô marthi è no tè kouâjin ouna bouna pyathe a la trâbya dou Chinyà.

honorée du titre de membre d'honneur. Membre du comité de la Société des patoisants de la Gruyère de 1993 à 2002, Marguerite y a donné le meilleur d'elle-même jusqu'à 80 ans. En remerciement de son engagement, la Société lui a donné le titre de mainteneur du patois à la fête internationale de Saignelégier, en 2001.
Marguerite nous laisse une quantité de beaux souvenirs, et entre autres, le char du fromage qu'elle avait réalisé avec des amis pour la fête internationale de Payerne.
Voilà, chère famille, chers amis patoisantes, patoisants, brièvement, tout ce que Marguerite a donné pour le patois et pour sa société des patoisants de la Gruyère
Pour tout cela, Marguerite, nous te disons un gros merci et te souhaitons une bonne place à la table du Seigneur.

OMÂDZO A MARIE-THÉRÈSE MORAND

Pour Intrè No, Francis Kolly et Joseph Oberson (FR)

Dedzà dou dè févrè 2012, la famiye, la parintâ, lè patèjan è lè j'èmi dè Marie-Thérèse l'y an rindu on dêri omdâdzo ou mothi dè Marly. Fô dre ke la notoryètâ dè Marie-Thérèse irè konya yin è lârdzo, i fajê partya dè prà dè chochyètâ, l'è mimamin j'àvoua viche prèjidinta di «Gymnastes» chuiche.
Por no, lè patèjan d'Intrè no, ha grahyàja dè rèthèta, l'a prê in man la tyéche dè nouthr'Amikal ou pi lèvâ,

Le jeudi 2 février 2012, la famille, la parenté, les patoisants et les amis de Marie-Thérèse lui ont rendu un dernier hommage à l'église de Marly. Il faut dire que la notoriété de Marie-Thérèse était connue loin à la ronde; elle faisait partie de beaucoup de sociétés, elle a même été vice-présidente des Gymnastes suisses.
Pour nous, les patoisants d'Intrè No, cette dame remarquable a pris en main la caisse de notre Amicale au pied